

	DE Sicherheitshinweise	UK Safety Instructions	FR Consignes de sécurité	IT Indicazioni di sicurezza
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur le réseau électrique ne s'improvise pas, seul un électricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme eletrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet. Gerät ist nicht zum Schalten von Lasten geeignet!	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply. Device is not suitable for switching loads!	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils du secteur. Appareil ne convient pas pour la commutation de charges !	Prima del montaggio disinserire la tensione! Per motivi di sicurezza, vi ricordiamo che questo prodotto non può essere collegato o disconnesso sotto tensione.
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemässen Verwendung.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.
Funktion	Function	Fonctionnement	Funzione	
	Das Gerät ist ein Slave-Melder für Innenanwendungen mit kreisförmigem Erfassungsbereich zur Erweiterung des Erfassungsbereiches eines Master-Gerätes.	The device is a Slave detector for ceiling mounting (interior applications) having a circular detection area for extending the detection area of a Master device.	L'appareil est un détecteur Esclave pour montage en faux-plafond (applications intérieures) avec plage de détection circulaire pour l'extension de la zone de détection d'un appareil maître.	Il dispositivo è un rilevatore Slave per montaggio a soffitto (applicazioni interne) con area di rilevamento circolare come estensione area di rilevamento di un dispositivo Master.
	Das Slave-Gerät sendet bei erkannter Bewegung einen Schaltimpuls zum Master-Gerät.	The slave device sends a trigger pulse to the master device when motion is detected.	Impulsion de commutation vers l'appareil maître suite à un mouvement détecté.	Il dispositivo slave invia un impulso al dispositivo master quando viene rilevato un movimento.
	Kombinierbar mit Master-Geräten mit Slave-Impulseingang	Can be combined with master devices with slave pulse input	Peut être combiné avec des unités maître avec entrée d'impulsion esclave	Può essere collegato a qualsiasi rilevatore Master con un ingresso impulsi Slave.
Montage	Mounting	Montage	Montaggio	

Fig. 1

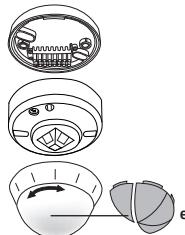


Fig. 2

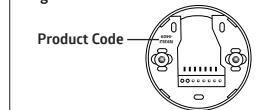


Fig. 3

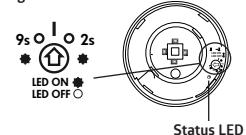
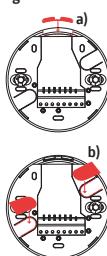


Fig. 4



► Fig. 1

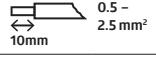
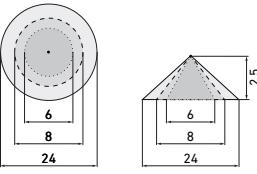
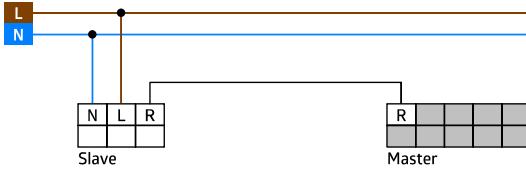
Der Melder muss auf einen ebenen festen Untergrund montiert werden. Vor der Montage muss die Linse entfernt werden. Dazu ist die Linse entgegen dem Uhrzeigersinn um ca. 5° zu drehen und abzunehmen. Nach dem vorschriftsmässigen Anschluss der Leitungen ist die Linse durch Drehen im Uhrzeigersinn wieder aufzustecken. Netzspannung zuschalten.

The detector has to be mounted on a plane and solid surface. Before mounting, the lens has to be removed. To do so, twist the lens anticlockwise through approx. 5° and lift off. Having connected up the cables in accordance with regulations, put on the lens by turning in a clockwise direction. Apply mains voltage.

Le détecteur doit être monté sur une surface plane et solide. Avant le montage il faut enlever la lentille en la dévissant d'environ 5° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et la retirant. Après le branchement correct des câbles, remonter la lentille et tourner la lentille dans le sens des aiguilles d'une montre. Remettez le courant.

Il rilevatore deve essere montato su una superficie piana e solida. L'anello di copertura deve essere rimosso prima del montaggio. A tale scopo, ruotare l'anello di copertura di circa 5° in senso antiorario e rimuoverlo. Dopo che i cavi sono stati collegati secondo le norme, l'anello di copertura deve essere riattaccato ruotandolo in senso orario. Inserire la tensione di rete.

	DE Montage	UK Mounting	FR Montage	IT Montaggio
► Fig. 4	a) Einsetzen der Dichtung für bis zu 2 Leitungen TT 5 x 1.5 mm	a) Inserting the seal for up to 2 cables TT 5 x 1.5 mm	a) Insertion du joint pour 2 câbles maximum TT 5 x 1,5 mm	a) Inserimento della guarnizione per un massimo di 2 cavi TT 5 x 1.5 mm
	b) Aufkleben der Dichtungsstreifen für die Montage-Langlöcher im Anschlusssockel	b) Sticking on the sealing strips for the slotted mounting holes in the connection base	b) Collage du joint oblongue des trous oblongs de montage dans le socle de raccordement	b) Incollare le strisce di tenuta per i fori oblunghi di montaggio nella base di collegamento
Ausgrenzen von Störquellen	Exclude sources of interference	Exclusion des sources de perturbation	Delimitazione delle fonti di disturbo	
Falls der Erfassungsbereich des Melders zu gross ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Adecklamellen (e) der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (e).	Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être surveillées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée (e).	Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre i campi che non devono essere sorvegliati, si può ridurre o limitare il campo a seconda del fabbisogno usando lo clip di protezione in dotazione (e).	
Selbstprüfzyklus	Self-test cycle	Cycle d'auto-contrôle	Ciclo di autotest	
Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 s. In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.	The product enters an initial 60 s self-test cycle when the supply is first connected. During this time the device does not respond to movement.	Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 s. Pendant ce temps, le détecteur ne réagit pas à des mouvements.	Dopo aver eseguito l'allacciamento elettrico il rilevatore esegue per 60 s un ciclo di test. Durante questo periodo il dispositivo non risponde al movimento.	
Impulsabstand	Pulse spacing	Intervalle d'impulsion	Distanza impulsi	
Die Pause zwischen 2 Impulsen an den Master kann auf 2 oder 9 s am Gerät eingestellt werden. Die Einstellung kann mit aktivierter (●) oder mit deaktivierter LED-Anzeige (○) erfolgen.	2 or 9 s can be set for the pause between 2 pulses sent to the master. The setting can be made with activated (●) or deactivated (○) LED indicator.	Pour la pause entre 2 impulsions, envoyées au maître, on peut choisir entre 2 et 9 s. Le réglage peut être fait avec indicateur à LED activé (●) ou désactivé (○).	La pausa tra 2 impulsi sul Master può essere impostata a 2 o 9 s. L'impostazione può essere eseguita con LED attivato (●) o disattivato (○).	
	LED-Funktionsanzeige nach jeder Netzrückkehr	LED function indicator after each mains recovery	Indicateur de fonctionnement à LED après chaque remise sous tension	LED indicatore di funzionamento dopo ogni ripristino della tensione di rete
	60 s Selbstprüfzyklus - Grüne LED blinkt schnell	60 s self test cycle - Green LED flashes fast	cycle d'auto-contrôle de 60 s - LED verte clignote rapidement	60 s LED ciclo di autotest - Verde lampeggia veloce
	LED-Funktionsanzeige im Betrieb	LED function indicator during operation	Indicateur de fonctionnement à LED en marche	LED indicatore di funzionamento in funzione
	Bewegungserkennung - Grüne LED blinkt bei jeder erkannten Bewegung	Motion detection - Green LED flashes on each detected movement	Détectio de mouvement - LED verte clignote à chaque mouvement détecté	Rilevamento di movimento - il LED verde lampeggiad ogni movimento riconosciuto
EU-Konformitätserklärung	UK Declaration of conformity	Déclaration de conformité UE	Dichiarazioni di conformità UE	
	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU)	This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE)	Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE) e (2015/863/UE)
		Contact		
		B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House - Camphill Road - West Byfleet, Surrey KT14 6SQ		

	DE Technische Daten	UK Technical data	FR Caractéristiques techniques	IT Dati Tecnici
110-240 V~, 50/60 Hz	Spannung	Power Supply	Alimentation	Tensione
ca./approx. 0.2 W	Leistungsaufnahme	Power Consumption	Consommation	Potenza assorbita
 0.5 – 2.5 mm ² 10mm	Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide	Terminali: per conduttori solidi
360°	Erfassungsbereich	Area of coverage	Zone de détection	Area rilevamento
2 m / 10 m / 2.5 m	Montagehöhe min./max./ empfohlen	Mounting height min./max./ recommended	Hauteur de montage min./max./ recommandé	Altezza installazione consentita min./max./suggerita per la miglior performance
► Fig. 5 2.5m 18°C	Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur	Range of coverage at mounting height Ambient temperature	Portée pour une hauteur de montage Température ambiante	Raggio d'azione a altezza di montaggio Temperatura ambiente
	Fig. 5			
				
► Fig. 5 / in m Reichweite bei sitzender Tätigkeit (Präsenz) --- Reichweite bei direktem Drauzugehen (radial) — Reichweite bei seitlichem Vorbeigehen (tangential) Reach when seated (presence) --- Reach when walking directly towards (radial) — Reach when walking sideways (tangential) Portée pour des activités assisées (présence) --- Portée avec une approche directe (radial) — Portée avec une approche latérale (tangentielle) Protezione anti rasentamento --- Portata dirigendosi verso la lente — Portata passando lateralmente (movimento tangenziale)
II / IP54	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Classe di protezione / tipo
Ø 103 x 76 mm	Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Dimensioni
-25°C ~ +50°C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Temperatura di funzionamento
110-240 V AC	Ausgangsspannung	Output voltage	Tension de sortie	Tensione di uscita
2 / 9 s	Impulsabstand	Pulse interval	Intervalle d'impulsion	Distanza di impulsi
PC	Gehäusematerial (UV-beständig)	Housing material (UV-resistant)	Matière du boîtier (résistant aux UV)	Materiale dell'involucro (resistente ai raggi UV)
	Schematisches Schaltbild	Schematic diagram	Schéma de raccordement	Schema di cablaggio
	Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Melder!	Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the termi-nal connections at the detector!	Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur le déTECTeur !	Schema di cablaggio – nel colle-gamento dei rilevatori rispettate le indicazioni dei morsetti!
	Der Anschluss von Master- und Slave-Gerät muss an derselben Phase erfolgen!	The master and slave device must be connected to the same phase!	L'appareil maître et l'appareil esclave doivent être connectés à la même phase !	Il dispositivo Master e Slave devono essere collegati alla stessa fase!
				
	Produktseite im Internet	Product page on the Internet	Page produit sur l'Internet	Pagina del prodotto su Internet

B.E.G. Vertrieb Schweiz:
Swisslux AG
Industriestrasse 8
CH-8618 Oetwil am See
Tel: 043 844 80 80
Fax: 043 844 80 81
E-Mail: info@swisslux.ch
Internet: <http://www.swisslux.ch>

B.E.G.